



Nieuwsbrief Oktober /Lettre de Nouvelles Octobre

Beste vrienden,

Terug in Kananga... na wat rust...
Een vreugdevol onthaal... 'Mamu' is terug!

Zij is niet ziek meer... wij zijn er voor haar.
Bedankt 'mamu' om terug te komen.



Het leven in de stad Kananga.

Sinds ik terug ben luisterden we samen met de onderzoekers van het 'open midden' naar **talrijke families** die de laatste maanden in Kananga toegestroomd waren. Zij vluchtten voor stammentwisten in de provincie en de veiligheid is daar momenteel nog steeds niet verzekerd. De inwoners van de stad zijn wantrouwig en angstig ten opzichte van al die nieuwkomers en hun vele kinderen. Zij vormen tevens een zware last voor hun opvanggezinnen, als ze die dan al vinden. Dikwijls hoorden we de vraag: wanneer zijn wij geen 'vluchtelingen meer in eigen land'?



Velen hebben honderden kilometers te voet afgelegd om bij een ver of dichtbij familielid terecht te kunnen. Het zal u dan ook niet verwonderen dat ze verzwakt, ziek en uitgehongerd aankwamen.

Chers Amis,

De retour à Kananga ...
après un peu de repos ...
Quel accueil ... quelle
joie... maman est
revenue ...

Elle n'est plus malade
Nous sommes là pour
elle!

Mamu, merci d'être
revenu.



La vie en ville de Kananga.

Grâce au grand nombre d'écoutes réalisées pendant plus d'un mois, nous avons compris que **beaucoup de familles** venaient d'arriver les derniers mois en ville, fuyant les luttes tribales éparpillées à plusieurs endroits en province.



vluchtelingen in Kananga - 40.000 réfugiés arrivés

La sécurité en province n'est pas rétablie. Les habitants de la ville sont anxieux et méfiants envers les nouveaux venus, qui accompagnés de nombreux enfants sont une lourde charge pour les familles d'accueil.

Onderweg hebben ze familieleden begraven die de tocht niet overleefden, ook kinderen. Nu hopen ze hier, samen met hun peuters en baby's te 'overleven'. Een hele uitdaging.



In één maand kregen we vijf baby's; waarvan drie onder hen hun moeder overleden was bij de bevalling. Een vader had met zijn tweeling, nu een maand oud, een lange weg van **270 km te voet** afgelegd. Onderweg kon hij hen enkel wat thee, gemaakt van besmet water, te drinken geven. **Niettegenstaande** onze doorgedreven **verzorging**, medicatie en aangepaste voeding **overleden Carine en Joël** na enkele dagen.

Het leven bij onze kinderen.

Open midden

Bij mijn aankomst, half augustus, waren Martine en Buffalo al gestart met de evaluaties van de kinderen die hun rapport kwamen tonen. Maar snel daarna kwamen steeds meer **nieuwe families hulp vragen**. De President van het land beloofde dat het onderwijs in de lagere school gratis zou zijn maar niemand geloofde dit, noch de families, noch de directie, noch de leerkrachten.

Na een vergadering verplichtten de directies van de scholen de ouders om een nieuw uniform en het schoolgerief voor hun kinderen bij hen te kopen. Het uniform van het voorbije jaar werd niet meer toegelaten. Hierop volgden spanningen met de plaatselijke handelaars die niet akkoord gingen met deze praktijk. Begin september werd een hoger loon beloofd aan de leerkrachten waardoor het verlies van het vroegere schoolgeld werd opgevangen. Pas dan kon er weer schoolgerief in de stad gekocht worden en de lessen eindelijk opstarten.

De studenten die wij helpen in de stad.

Aan de kinderen in de lagere scholen bezorgden we de klassieke benodigdheden: schriften,

Tous se posent la question: quand ne serons-nous plus des '**réfugiés en notre propre pays?**'

Rien d'étonnant qu'ayant parcouru des centaines de kilomètres à pied pour rejoindre leurs parents, ils soient affamés, affaiblis et malades. Certains ont enterré en route des membres de famille et arrivent avec leurs bébés et jeunes enfants avec l'espoir de pouvoir '**survivre**' ici!

En un mois nous avons accueilli cinq bébés, trois d'entre eux dont les mamans sont mortes à l'accouchement. **Malgré tous nos efforts** en soins, médicaments et laits, les jumeaux '**Carine et Joël**', n'ayant bu que du thé à l'eau polluée des villages, ayant parcouru avec leur père et grand-mère pendant un mois un trajet de 270 km, **sont décédés** après quelques jours.

La vie chez nos enfants

Milieu ouvert

A mon arrivée mi-août, Martine et Buffalo avaient déjà commencé à accueillir les enfants du 'Milieu Ouvert' qui venaient montrer leurs résultats. Mais bientôt ce furent de **nouvelles familles** qui venaient **demande de l'aide** et ceci malgré que le Président du pays, avait promis la gratuité pour l'école primaire. Personne n'y croyait ni les familles, ni les directeurs ni les enseignants!

Les directeurs, après des réunions de concertation prirent certaines décisions; obliger les parents d'acheter 'le nouvel uniforme' de l'école, celui de l'an dernier n'est plus admis, d'acheter cahiers et fournitures chez eux, ce qui eu comme conséquence la révolte des commerçants de la ville.

Il a fallu attendre début septembre pour que les écoles acceptent la gratuité pour l'école primaire et l'interdiction d'acheter les objets scolaires chez eux. Ceci grâce à la promesse d'une augmentation de salaire prévue pour le mois d'octobre, une somme qui remplacerait le minerval payé par les parents. Dès lors les cours ont démarrés.



Nous attendons les fournitures pour débiter l'année scolaire

balpennen, latten, potloden, gommen en pennenzakken. De meest behoeftigen kregen ook uniformen en sandalen. Voor de leerlingen, ingeschreven in de verschillende afdelingen van de middelbare instituten, zorgden we eveneens voor schoolgerief en zullen we het jaarlijks schoolgeld verder betalen.



Wij wachten op schoolgerief voor het nieuwe schooljaar

Gesloten midden

Het jongerendorp

In juni, na de examens en de proclamatie, vertrokken meer dan vijftig kinderen op vakantie naar hun respectievelijke families, en dit in de brede zin van het woord. Na opzoekingswerk van onze onderzoekers konden ze naar hun ouders, grootouders, nonkels of tantes, nichten of neven, of naar andere leden van hun clan.



proclamatie in de lagere school /proclamation pour l'école primaire

Voor een veertigtal jongens werd geen opvang gevonden. Zij brachten hun vakantie door in het jongerendorp samen met de opvoeders. Begin september kwam iedereen weer samen en werden verhalen en kleine of grote geheimen uitgewisseld. Vier leerlingen van het zesde jaar bekwamen bij het einde van hun lagere school, het diploma van de Staat. Zij werden terug opgevangen in familie en gaan nu naar de school in de stad.

Kananga 2: het huis voor de meisjes, peuters en baby's.

Verschiede meisjes brachten eveneens hun

Etudiants en ville de Kananga

Pour les enfants à l'école primaire, nous avons fourni aux enfants les objets classiques: cahiers, stylos, lattes, crayons, gommés, étuis et aux plus nécessaires les uniformes et sandales.

Pour les élèves inscrits dans les différentes sections des 'Instituts Secondaires', nous avons donné les objets classiques et continuons à payer le minerval mensuel et tous les frais administratifs.

Milieu fermé

Le village des Jeunes

En juin dernier, après les examens et résultats obtenus, plus de cinquante enfants partirent en 'congé préparé' en diverses grandes familles: parents, grands-parents, oncles, tantes, cousins ou autres membres de leur clan ... malheureusement pour une quarantaine d'enfants du 'Village des Jeunes' les éducateurs n'avaient pas obtenu l'aval des familles, ils restèrent chez nous. Début septembre, ils eurent la joie de se retrouver, pas mal d'histoires à se raconter et de secrets à partager.

Quatre élèves de la classe de sixième année obtinrent le diplôme d'Etat de fin d'études primaires, ils ont été chaleureusement accueillis en familles et sont inscrits dans des Instituts en ville.

Kananga 2: maison des filles, bambins et bébés

Mimi Tshianda a elle aussi réussi à l'examen d'Etat d'études primaires, elle est retournée chez sa grand-mère et bien accueillie elle est inscrite en première année d'humanité.

Plusieurs filles ont, elles aussi, passé les vacances en famille, une dizaine de bambins et quatre bébés ont été soignés et cajolés par les mamans.

Evénements réconfortants

ICRC

Depuis deux ans nous attendions un peu d'aide des organismes internationaux pour l'aide aux familles présents ici à Kananga. Un jour de la semaine dernière, un jeune Français envoyé par le Comité international de la Croix Rouge (l'ICRC) est venu nous voir.



vakantie door bij de familie. Een tiental peuters en baby's bleven in het meisjeshuis en werden er verzorgd en verwend door de 'mamus'. Mimi Tshianda **slaagde** ook voor het **Staatsexamen**. Zij leeft nu bij haar grootmoeder en volgt het **eerste middelbaar** in de stad.

Enkele deugddoende momenten

ICRC

De afgelopen twee jaar hebben we vruchteloos gewacht op een beetje hulp van internationale organisaties die in Kananga verblijven voor bijstand aan families en kinderen. Vorige week kregen we na een ontmoeting met een Franse vertegenwoordiger van het **Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRC)** dan toch **een enorm geschenk** voor onze kinderen: zestig zakken maïsbloem van elk dertig kg, zestig zakken bonen van tien kg, zestig kruiken olie van vijf liter en zestig zakjes zout van één kg.



Blijdschap alom; vreugde bij onze kinderen en bij ons allen.

Liefdadigheidsconcert van het koor AELA

Jonge koorzangers van verschillende 'Nieuwe kerken' verenigden zich om **een concert** te geven in het '**Stadion van de hoop**'. Wij werden uitgenodigd om er samen met enkele kinderen en jongeren aanwezig te zijn. Het thema '**ik wil ook naar school gaan**' werd gekozen om **hulp te bieden aan Kankala** omdat we niet alleen kinderen in nood opvangen maar omdat we ze ook scholing geven. De jonge en trouwe leden van die kerken gaven ons: duizend zeshonderd vierenzestig schriften, driehonderd balpennen, enkele uniformen, sandalen en honderdvijfennegentigduizend tweehonderdvijftig FC (Congolesse frank). Dit **gebaar van solidariteit** heeft ons diep getroffen... echt **hartverwarmend** was het te voelen dat er ook bij de gelovige jongeren van Kananga samenhang bestaat!

Nous partageons nos activités et besoins. Le lendemain, son équipe nous arrive avec **un énorme cadeau** de nourriture pour nos enfants. Imaginez-vous: un camion a débarqué 60 sacs de 30 kg de farine de maïs, 60 sacs d'haricots de 10 kg, 60 bidons d'huile de 5 l, 60 sacs de 1kg de sel.



Quel bonheur pour nos enfants et pour nous tous.

Concert Caritatif ... par la Chorale A E L A



Des jeunes chanteurs de Choraes de plusieurs 'Eglises de Réveil' se sont rassemblés pour offrir **un Concert pour tous au 'Stadium de l'Espoir'**. Nous y étions invités avec quelques enfants et jeunes. Le thème '**je veux aussi aller à l'École**', créé pour fournir de **l'aide à KANKALA**, a été sélectionné non seulement parce que nous accueillons les enfants en détresse mais aussi parce que nous nous occupons de leur scolarisation.

Les Jeunes et Fidèles de ces Eglises nous ont offert 1664 cahiers, 300 stylos, quelques uniformes, sandales, et 195 250 FC (francs Congolais)!

Ce **geste de solidarité** nous a profondément émus. Des jeunes croyants Kanangais se solidarisent pour aider leurs frères en détresse ... **quelle chaleur de cœur!**



een groot gebaar van solidariteit

un énorme geste de solidarité

Beste vrienden

Dit waren enkele beelden van wat we hier meemaakten sinds mijn terugkeer. Er waren mooie momenten met onze kinderen zoals de vreugde van het terugzien maar ook de moeilijke ogenblikken van luisteren waar we geconfronteerd werden met de ongelooflijke ellende van families en kinderen die hier in de stad proberen **menswaardig te leven**.



Beste vrienden, op dit ogenblik hebben we u hard nodig, uw gebed, uw giften hoe klein ook, om baby's en kinderen te redden die ook **recht op een leven** hebben. Dank voor uw giften op onze rekening.

Met al mijn vriendschap en onze dank.

Biens Chers Amis,

Voici quelques images de ce que nous vivons depuis mon retour mi-août, de beaux moments de joie de nous revoir tous ensemble, de joie et douceur avec nos enfants, mais aussi les moments difficiles d'écoutes où nous sommes affrontés aux détresses incroyables des familles et enfants qui vivent ici en ville.

Vraiment mes AMIS, à l'heure actuelle nous avons besoin de VOUS, de vos prières, et de vos dons aussi petits qu'ils soient, pour sauver des bébés qui ont droit à la vie! Vos dons sont bienvenus sur notre compte.

Avec toute mon amitié et nos remerciement.

Miya Durwael Dammans , Martine Monga, Rémy Bipanaza



Miya Durwael-Dammans

GSM Congo : +243 822.869.758
GSM België : +32(0)497.428.463
E-mail: miyadurwaeldammans@gmail.com
SKYPE : Miyadamans2



Appie van Wees

Kapelstraat 73 – 3350 Heusden-Zolder
GSM: 0470.507.279 Tel: 0032 (0)11.43.30.61
E-mail: kankala@skynet.be

Hartelijk dank voor uw steun aan de kinderen van Kankala!

Gelieve één van onderstaande rekeningnummers te gebruiken.

Merci de tout cœur pour votre soutien aux enfants de Kankala!

Veillez utiliser un des numéros de compte ci-dessous. Merci.

Met fiscaal attest – avec attestation fiscale :
(Min. €40 per jaar/par an)

SOS Scheut VZW/ASBL

- IBAN BE82 0000 9019 7468
BIC BPOTBEBI

Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548

1070 Brussel /Bruxelles

Vermelding – Mention:

02.243.023: V.J.K.- Kananga RDC

Sans attestation fiscale - zonder fiscaal attest :
(associations/verenigingen - GROS ...)

Vrienden van Kankala / Amis de Kankala

- IBAN BE67 7370 4514 8287
BIC KREDBEBB

Kapelstraat 73

3550 Heusden Zolder

Mention – Vermelding:

Appie / Miya – Kankala - Congo

Financiële steun vanuit Nederland

Alle rekeningen genieten fiscaal voordeel

Missionarissen van Sparrendaal Breda

- ING rekeningnr. NL30 INGB 0001 068614 OF
- RABO rekeningnr. NL75 RABO 0121 114457
Vermelding: Kankala - Kananga

Congregatie Dochters van Maria en Joseph

- ING rekeningnr. NL48 INGB 0004 1997 41
Papenhulst 5 's-Hertogenbosch
Vermelding: Kankala - Kananga

Meer informatie – plus d'information

www.vriendenvankankala.com